

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy synowie Gada i synowie Rubena odpowiedzieli: Postąpimy tak, jak JAHWE oznajmił twoim sługom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Gada i synowie Rubena zapewnili raz jeszcze: Postąpimy tak, jak JAHWE polecił twoim sługom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Gada i synowie Rubena odpowiedzieli: Uczynimy to, co JAHWE powiedział do twoich sług;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedzieli synowie Gadowi, i synowie Rubenowi, mówiąc: Co wyrzekł Pan do sług swoich, to uczynimy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedzieli synowie Gad i synowie Ruben: Jako mówił JAHWE sługom swoim, tak uczynimy:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gadyci i Rubenici odrzekli na to: Uczynimy tak, jak Pan przykazał sługom twoim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy synowie Gada i synowie Rubena odpowiedzieli tak: Uczynimy tak, jak Pan powiedział do twoich sług:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gadyci i Rubenici odpowiedzieli na to: Uczynimy tak, jak JAHWE przykazał twoim sługom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Gadyci i Rubenici odpowiedzieli: „Spełnimy wszystko, co JAHWE polecił twoim sługom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gadyci i Rubenici odpowiedzieli na to: - Co Jahwe polecił sługom twoim, to uczynimy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Potomkowie Gada i potomkowie Reuwena odpowiedzieli: Uczynimy tak, jak Bóg mówił twojemu słudze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відповіли сини Рувима і сини Гада, кажучи: Те, що Господь каже своїм слугам, так вчинемо.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synowie Gada oraz synowie Reubena odpowiedzieli, mówiąc: Jak WIEKUISTY powiedział do twoich sług tak uczynimy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na to synowie Gada i synowie Rubena odrzekli, mówiąc: ”Jak JAHWE powiedział do twoich sług, tak uczynimy.